

Linde Material Handling

Linde



**Assistenzsystem
Bewegungserkennung
(Motion Detection)**

Originalbetriebsanleitung

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011540 DE - 10/2021 - 01

Kontakt



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg
Telefon +49 (0) 6021 99-0
Telefax +49 (0) 6021 99-1570
Mail: info@linde-mh.de
Website: <http://www.linde-mh.de>

1	Assistenzsystem Bewegungserkennung (Motion Detection)	
	Einführung	2
2	Funktion	
	Überwachungsbereich	4
	Bedienung	4
	Beeinträchtigungen	7
	Tägliche Prüfung	8
	Einstellungen	8
	Störungen	8
	Stapler abschleppen	9

Assistenzsystem Bewegungserkennung (Motion Detection)

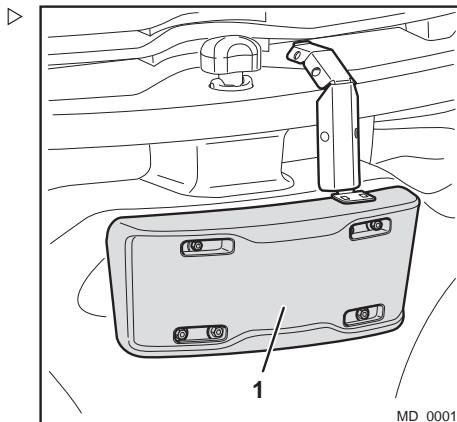
Einführung

Einführung

Das Assistenzsystem Bewegungserkennung (1) unterstützt den Fahrer und hilft mögliche Kollisionen im Rückraum zu vermeiden. Bewegte Personen oder Objekte, die sich hinter dem Stapler befinden, werden vom Assistenzsystem erkannt.

HINWEIS

- Das Assistenzsystem Bewegungserkennung verändert die Bedienung des Staplers und hat damit Einfluss auf die Gefährdungsbeurteilung. Deshalb muss gemäß den nationalen Arbeitsschutz-Vorschriften die Gefährdungsbeurteilung angepasst werden.
- Der Fahrer muss unterwiesen werden und sich mit der Bedienung des Assistenzsystems vertraut machen.
- Nicht empfohlen wird der Einsatz des Assistenzsystems z. B. in Bereichen, bei denen viele Gegenstände durch die Luft gewirbelt werden oder in Bereichen mit Umgebungen von extremer Hitze (Gießerei, Hochofen).
- Ein Anhängerbetrieb ist nicht möglich, da der Anhängerbolzen vom Sensor des Assistenzsystems Bewegungserkennung belegt ist.



MD_0001

Beschränkte Nutzungs freigabe

Das Assistenzsystem Bewegungserkennung ist freigegeben für die Nutzung im europäischen Wirtschaftsraum, in den USA und in Japan. Weitere Länder sind auf Anfrage möglich.

Die nationalen Vorschriften beim Einsatz von Radarsensoren müssen beachtet werden.

2

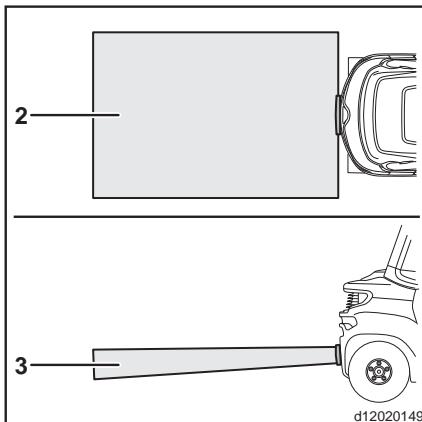
Funktion

Überwachungsbereich

Überwachungsbereich

Das Assistenzsystem Bewegungserkennung ist nur im Stillstand aktiv und überwacht den Bereich (2) und (3) hinter dem Stapler.

Wenn Personen oder Objekte erkannt wurden, die sich bewegen, wird ein Anfahren des Staplers aus dem Stillstand verhindert. Zusätzlich erscheint eine Meldung im Anzeigegerät und der Summer ertönt.



Bedienung

⚠ VORSICHT

Kollision mit unbewegten Personen oder unbewegten Objekten möglich.

Das Assistenzsystem Bewegungserkennung hat eine unterstützende Funktion. Die Verantwortung für den sicheren Betrieb des Staplers liegt immer beim Fahrer.

Personen, die hinter dem Stapler verharren und Objekte, die nicht mehr bewegt werden, werden nach 1 s (Werkseinstellung) nicht mehr erkannt.

- Rückraum beachten!

⚠ ACHTUNG

Beschädigung beim Rangieren.

Den Überhang des Assistenzsystems Bewegungserkennung (1) am Gegengewicht des Staplers berücksichtigen.

- Auf den Fahrersitz setzen.

HINWEIS

Das Assistenzsystem ist nur bei belastetem Fahrersitz aktiv.

- Elektrische Anlage einschalten.

Wenn die elektrische Anlage eingeschaltet ist und im Anzeigegerät das Symbol (4) in der Statusleiste leuchtet, ist das Assistenzsystem Bewegungserkennung aktiv.



Personen oder Objekte erkannt

Wenn Personen oder Objekte erkannt werden, erscheint im Anzeigegerät die Meldung „Rückraum beachten“ und es ertönt der Summer.

Das Anfahren in Fahrtrichtung rückwärts wird verhindert.

- Zum Ausschalten der Meldung Taste drücken oder „Dreh-/Drücksteller“ bei Baureihe 120x/125x.

Beim Erkennen von Personen und Objekten hinter dem Stapler kann abhängig vom Lenkwinkel zusätzlich das Anfahren vorwärts optional verhindert werden.

Personen oder Objekte werden nicht mehr erkannt

Nachdem Personen oder Objekte im Überwachungsbereich nicht mehr erkannt werden, wird nach 1 s (Werkeinstellung) die Meldung „Rückraum beachten“ gelöscht und der Summer verstummt.

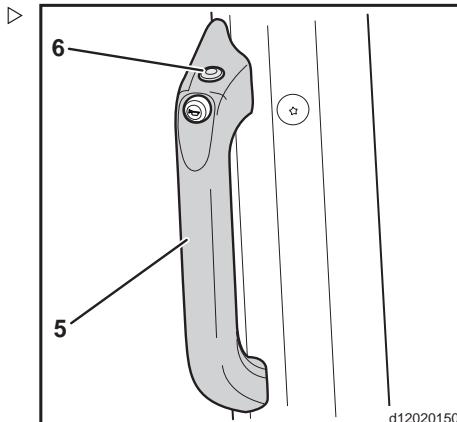
- Das Anfahren in Fahrtrichtung rückwärts ist wieder möglich, nachdem das Fahrpedal einmal in Neutralposition gebracht wurde.

Bedienung

Ausschalten

Baureihen 120x und 125x:

Auf der rechten Seite hinten ist ein zusätzlicher Griff (5) mit integriertem Taster (6) zum vorübergehenden Deaktivieren der Überwachung verbaut.



Baureihen 39x, 38x und 1279

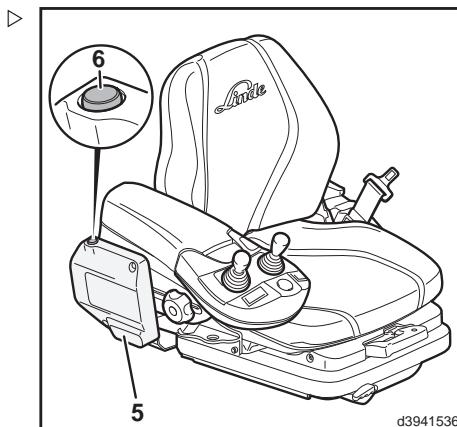
Auf der rechten Seite am Fahrersitz ist eine Konsole (5) mit Taster (6) zum vorübergehenden Deaktivieren der Überwachung verbaut. In einigen Stapler-Varianten befindet sich der Taster (6) aus Platzgründen hinter der Armlehne.

⚠ VORSICHT

Kollision mit Personen oder Objekten möglich.

Taster (6) nur in Ausnahmefällen und mit direktem Blickkontakt in Fahrtrichtung rückwärts betätigen.

- Tasters (6) kurz drücken.



Die Überwachung wird für etwa 10 s (Werkeinstellung) deaktiviert. Das Symbol (4) blinkt und es erscheint die Meldung „Rückraum beachten. Assistenzsystem deaktiviert.“ im Anzeigegerät.

- Das Anfahren in Fahrtrichtung rückwärts ist wieder möglich, nachdem das Fahrpedal einmal in Neutralposition gebracht wurde.
- Rückraum beachten!



Beeinträchtigungen

Verschmutzungen

Wenn im Anzeigegerät die Meldung „Sensor reinigen“ mit dem Symbol (7) erscheint und der Summer kurz ertönt, muss das Assistenzsystem Bewegungserkennung (1) gereinigt werden. Das Assistenzsystem Bewegungserkennung ist deaktiviert. Der Stapler fährt nur noch mit reduzierter Fahrgeschwindigkeit.

- Sensor reinigen.

Das Symbol (4) in der Statusleiste des Anzeigegeräts ist ausgeblendet.

Nach dem Reinigen wird die Überwachung automatisch wieder aktiv und die Reduzierung der Fahrgeschwindigkeit wird aufgehoben.



Display_1135



Display_1134

Starker Regen

Bei bestimmten Umgebungsbedingungen, wie starkem Regen, ist die Sensorsicht eingeschränkt und es kann zu Beeinträchtigungen der Überwachung kommen.

Im Anzeigegerät erscheint die Meldung „Sensorsicht eingeschränkt“ mit dem Symbol (7) und der Summer ertönt. Das Assistenzsystem Bewegungserkennung ist deaktiviert.



Display_1135

Das Symbol (4) in der Statusleiste des Anzeigegeräts ist ausgeblendet.

Bei nachlassendem Regen wird die Überwachung automatisch wieder aktiv.



Display_1134

Ungewolltes Auslösen

In Bereichen, bei denen viele Gegenstände durch die Luft wirbeln, kann das Anfahren zusätzlich verhindert werden.

Tägliche Prüfung

Tägliche Prüfung

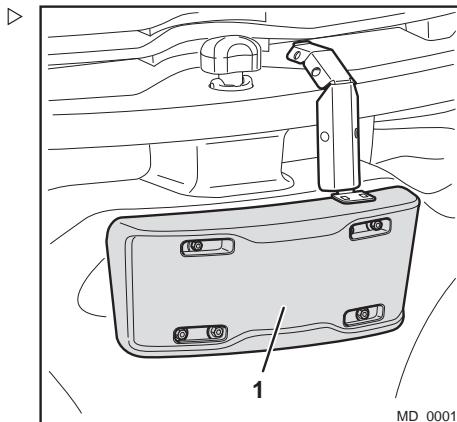
- Das Assistenzsystem Bewegungserkennung (1) vor jedem Arbeitsbeginn auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Bei Bedarf reinigen.

HINWEIS

Reinigen mit feuchtem Tuch oder handelsüblichen Reinigern.

- Außenliegenden Kabelkanal auf Beschädigungen prüfen.

Bei Beschädigung Service-Partner kontaktieren.



Einstellungen

Folgende Einstellungen können vom Service-Partner vorgenommen werden:

- Reichweite seitlich: 0....4 m
- Reichweite nach hinten: 0....10 m
- Warnung durch Summer ein/aus
- Aktivierungszeit vom Summer
- Überwachungszeit (Werkseinstellung 1 s)
- Deaktivierungszeit der Überwachung über Taster (6) (Werkseinstellung 10 s)
- Anfahrverhinderung vorwärts (Optional) ein/aus

- Service-Partner kontaktieren.

Störungen

Bei Störungen im Assistenzsystem Bewegungserkennung ist das Symbol (4) in der Statusleiste des Anzeigegeräts ausgeblendet.

Störung durch Fehlbedienung

Der Taster zur vorübergehenden Deaktivierung des Assistenzsystems Bewegungserkennung wurde länger als 10 s gedrückt.



Der Stapler fährt nur noch mit reduzierter Fahrgeschwindigkeit.

Im Anzeigegerät erscheint die Meldung „Rückraum beachten. Assistenzsystem dauerhaft deaktiviert“ mit dem Symbol (8) und der Summer ertönt. Das Assistenzsystem Bewegungserkennung ist dauerhaft deaktiviert.

- Rückraum beachten!



Display_1136

Abhilfe

- Elektrische Anlage ausschalten und wieder einschalten.

Das Assistenzsystem Bewegungserkennung ist wieder aktiv und die Reduzierung der Fahrgeschwindigkeit wird aufgehoben.

Kritische Störung

Unplausible Signale oder Komponenten (z. B. Sensor) defekt. Der Stapler fährt nur noch mit reduzierter Fahrgeschwindigkeit.

Im Anzeigegerät erscheint die Meldung „Rückraum beachten. Fehler Assistenzsystem. Service-Partner kontaktieren.“ mit dem Symbol (8) und der Summer ertönt. Das Assistenzsystem Bewegungserkennung ist dauerhaft deaktiviert.

- Rückraum beachten!



Display_1136

Abhilfe

- Stapler stilllegen. Service-Partner kontaktieren.

Stapler abschleppen

Maßnahmen und Sicherheitshinweise zum Abschleppen eines Staplers sind in der zugehörigen Betriebsanleitung des Staplers beschrieben.

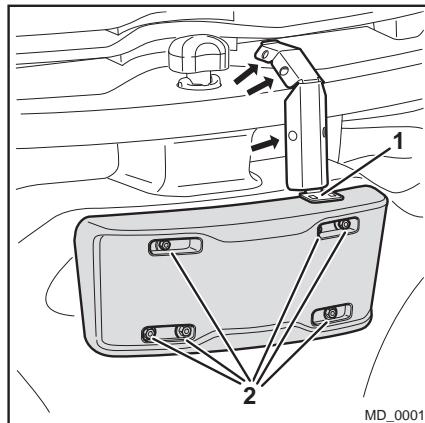
An Staplern mit nachgerüstetem Assistenzsystem Bewegungserkennung ist der Anhängelbolzen mit der Sensoreinheit belegt.

Damit der Anhängelbolzen zum Abschleppen genutzt werden kann, muss vorher die Sensoreinheit demontiert werden.

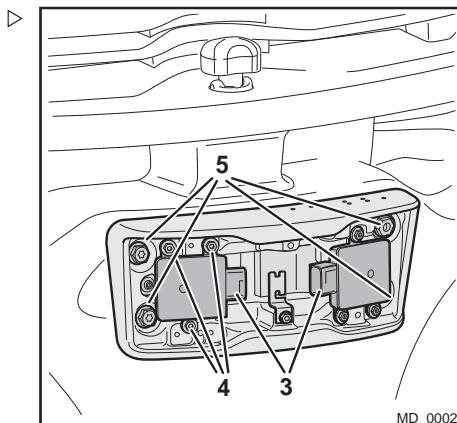
2 Funktion

Stapler abschleppen

- Kabelbinder unter dem Kabelkanal trennen. ▷
- Kabelkanal mit den Schrauben (1) abschrauben und entfernen.
- Abdeckung der Sensoreinheit mit sechs Schrauben (2) abschrauben.



- Stecker von den Sensoren (3) abziehen.
Dabei Kabelbinder trennen.
- Beide Sensoren mit jeweils drei Schrauben (4) abschrauben.
- Schmiedeteil mit vier Schrauben (5) abschrauben.



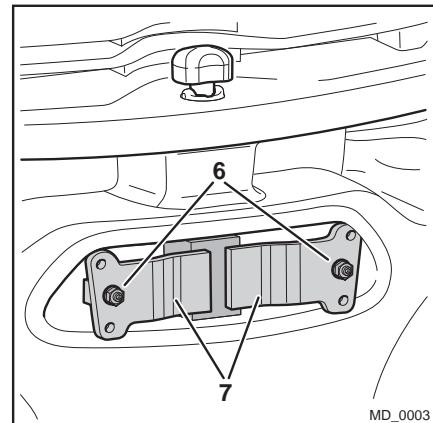
Stapler abschleppen

- Konterschrauben (6) lösen und Schmiedeteilhalter (7) entfernen.
- Kabel des Assistenzsystems Bewegungserkennung am Grill befestigen.

Der Anhängebolzen ist jetzt zugänglich und kann zum Abschleppen des Staplers verwendet werden.

HINWEIS

Nach dem erneuten Montieren der Sensoreinheit müssen die Sensoren durch den Service-Partner neu initialisiert werden.



2 Funktion

Stapler abschleppen



Linde Material Handling GmbH

12008011540 DE - 10/2021 - 01



**Motion detection assistance
system
(Motion Detection)**

Original instructions

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011541 EN - 10/2021 - 01

Contact



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Germany
Telephone: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
Email: info@linde-mh.de
Website: <http://www.linde-mh.de>

1 Motion detection assistance system (Motion Detection)	
Introduction	2
2 Function	
Monitoring area	4
Operation	4
Impairments	7
Daily testing	8
Settings	8
Malfunctions	8
To tow the truck	9

Motion detection assistance system (Mo- tion Detection)

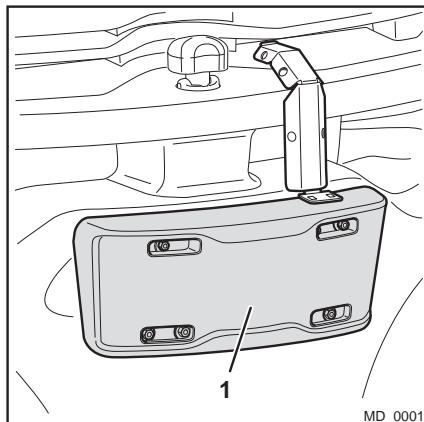
Introduction

Introduction

The motion detection assistance system (1) supports the driver and helps to avoid possible collisions at the rear of the truck. Moving persons or objects behind the truck are detected by the assistance system.

NOTE

- *The motion detection assistance system changes the operation of the truck and therefore influences the hazard assessment. For this reason, the hazard assessment must be adapted in accordance with the national health and safety directives.*
- *The driver must receive training in the use of the assistance system and familiarise themselves with the operation of the assistance system.*
- *The use of the assistance system is not recommended e.g. in areas where there are lots of objects swirling through the air or in environments with extreme heat (foundry, blast furnace).*
- *Trailer operation is not possible because the towing pin is occupied by the sensor for the motion detection assistance system.*



MD_0001

Restricted approval for use

The motion detection assistance system is approved for use in the European Economic Area, the USA and Japan. Available for other countries on request.

The national regulations for using radar sensors must be observed.

2

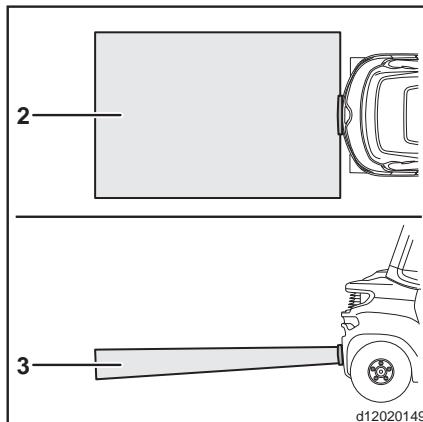
Function

Monitoring area

Monitoring area

The motion detection assistance system is only active when the truck is at a standstill and monitors the area (2) and (3) behind the truck.

If moving persons or objects have been detected, the truck is prevented from moving from a standstill. In addition, a message appears in the display unit and the buzzer sounds.



Operation

⚠ WARNING

Collision with stationary persons or stationary objects is possible.

The motion detection assistance system has a supporting function. The responsibility for operating the truck in a safe manner always lies with the driver.

Persons who remain behind the truck and objects that are no longer moving are no longer detected after 1 s (factory setting).

- Check rear area!

⚠ CAUTION

Damage when manoeuvring.

Take into account the overhang of the motion detection assistance system (1) on the counterweight of the truck.

- Sit in the driver's seat.

i NOTE

The assistance system is active only when the driver's seat is occupied.

- Switch on the electrical system.

Once the electrical system is switched on and the symbol (4) in the status bar illuminates in the display unit, the motion detection assistance system is active.



Display_1134

Persons or objects detected

If persons or objects are detected, the message "Check rear area" appears in the display unit and the buzzer sounds.

Moving off in the backwards drive direction is prevented.

- To switch off the message, push the button or the "rotary-push button" on the 120x/125x series.

It is also possible to prevent the truck from moving off in the forwards drive direction (optional) when persons or objects are detected behind the truck and a specific steering angle is set.

Persons or objects are no longer detected

When persons or objects are no longer detected in the monitoring area, the message "Check rear area" is cleared after 1 second (factory setting) and the buzzer stops.

- Moving off in the backwards drive direction is possible again after the accelerator pedal has been moved once to the neutral position.

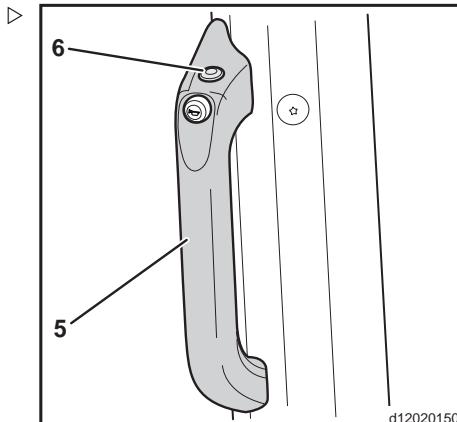
2 Function

Operation

Switching off

120x and 125x series:

An additional handle (5) with an integrated push button (6) for temporarily deactivating monitoring is installed on the right-hand side at the rear.



39x, 38x and 1279 series:

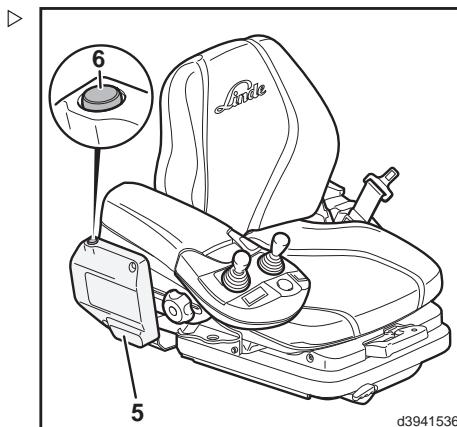
A console (5) with a push button (6) for temporarily deactivating monitoring is installed on the right-hand side of the driver's seat. In some truck variants, the push button (6) is located behind the armrest for space reasons.

⚠ WARNING

Collision with persons or objects is possible.

Only actuate the push button (6) in exceptional cases and with direct eye contact in the backwards drive direction.

➤ Briefly push the push button (6).



Monitoring is deactivated for approx. 10 seconds (factory setting). The symbol (4) flashes and the message "Check rear area. Assistance system inactive." appears in the display unit.

➤ Moving off in the backwards drive direction is possible again after the accelerator pedal has been moved once to the neutral position.

➤ Check rear area!



Impairments

Contamination

If the message "Clean sensor" appears in the display unit with the symbol (7) and the buzzer sounds briefly, the motion detection assistance system (1) must be cleaned. The motion detection assistance system is deactivated. The truck will then only move at a reduced driving speed.

- Clean the sensor.

The symbol (4) is hidden in the status bar of the display unit.

After cleaning, monitoring is automatically re-activated and the reduced driving speed is cancelled.



Display_1135



Display_1134

Heavy rain

In certain ambient conditions, such as heavy rain, the sensor view is limited and the monitoring functionality may be impaired.

The message "Limited sensor view" appears in the display unit with the symbol (7) and the buzzer sounds. The motion detection assistance system is deactivated.



Display_1135

The symbol (4) is hidden in the status bar of the display unit.

When the rain eases, monitoring automatically becomes active again.



Display_1134

Unintentional triggering

In areas where several objects swirl through the air, the truck may also be prevented from moving off.

Daily testing

Daily testing

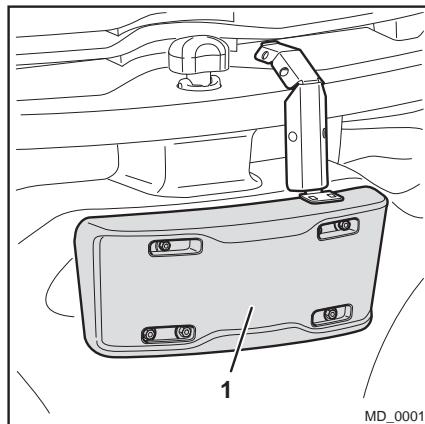
- Check the motion detection assistance system (1) for contamination and damage before starting each shift. Clean as required.

 **NOTE**

Clean with a damp cloth or commercially available cleaners.

- Check the external cable duct for damage.

If there is any damage, contact your service partner.



Settings

The following settings can be configured by the service partner:

- Lateral range: 0...4 m
- Rear range: 0...10 m
- Warning via buzzer: on/off
- Buzzer activation time
- Monitoring time (factory setting: 1 s)
- Monitoring deactivation time via push button (6) (factory setting: 10 s)
- Moving off in the forwards drive direction (optional): on/off

- Contact your service partner.

Malfunctions

In the event of malfunctions in the motion detection assistance system, the symbol (4) in the status bar of the display unit is hidden.

Malfunction due to operating error

The push button for temporarily deactivating the motion detection assistance system was pressed for longer than 10 s.



To tow the truck

The truck will then only move at a reduced driving speed.

The message "Check rear area. Assistance system disabled permanently." appears in the display unit with the symbol (8) and the buzzer sounds. The motion detection assistance system is permanently deactivated.

- Check rear area!

**Remedy**

- Switch the electrical system off and on again.

The motion detection assistance system is active again and the reduced driving speed is cancelled.

Critical malfunction

Implausible signals or components (e.g. sensor) are defective. The truck will then only move at a reduced driving speed.

The message "Check rear area. Assistance system error. Contact your service partner." appears in the display unit with the symbol (8) and the buzzer sounds. The motion detection assistance system is permanently deactivated.

- Check rear area!

**Remedy**

- Decommission the truck. Contact your service partner.

To tow the truck

The course of action and safety information for towing a truck are described in the relevant operating instructions for the truck.

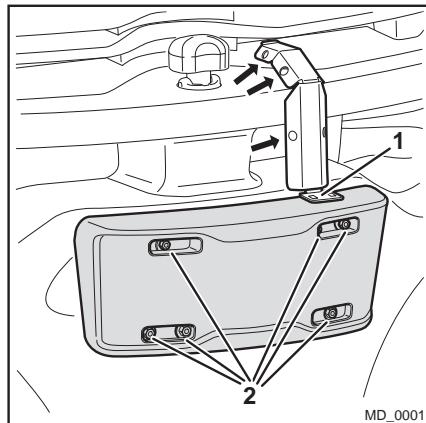
On trucks with a retrofitted motion detection assistance system, the towing pin is occupied by the sensor unit.

The sensor unit must be removed before the towing pin can be used for towing.

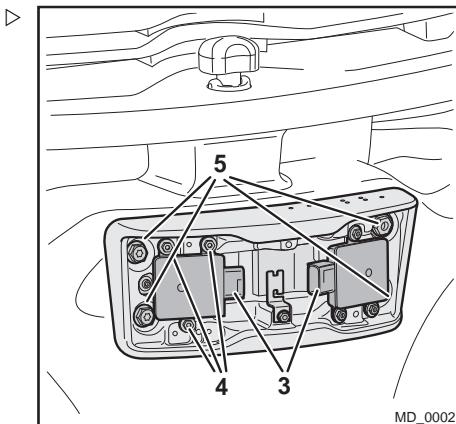
2 Function

To tow the truck

- Remove the cable ties from under the cable duct.
- Unscrew the screws (1) from the cable duct and remove the cable duct.
- Unscrew the six screws (2) from the cover of the sensor unit.



- Disconnect the plug from the sensors (3). When doing so, remove the cable ties.
- Unscrew the three screws (4) from each of the two sensors.
- Unscrew the four screws (5) from the forged part.



To tow the truck

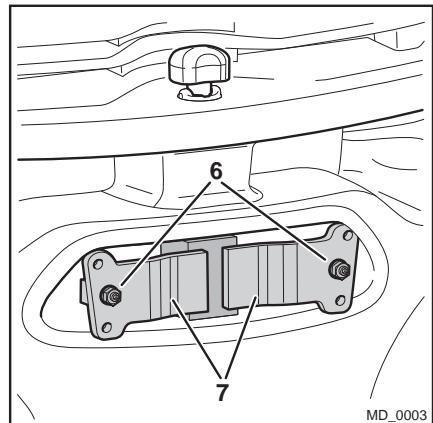
➤ Loosen the lock screws (6) and remove the support for the forged part (7).

➤ Secure the cable for the motion detection assistance system to the grille.

The towing pin is now accessible and can be used to tow the truck.

NOTE

After reassembling the sensor unit, the sensors must be reinitialised by the service partner.



2 Function

To tow the truck



Linde Material Handling GmbH

12008011541 EN - 10/2021 - 01



**Sistema de asistencia de
detección de movimiento
(Motion Detection)**

Manual original

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011544 ES - 10/2021 - 01

Contacto



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Alemania
Teléfono: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
Correo electrónico: info@linde-mh.de
Página web: <http://www.linde-mh.de>

1 Sistema de asistencia de detección de movimiento (Motion Detection)	
Introducción	2
2 Función	
Área de control	4
Funcionamiento	4
Deficiencias	7
Comprobación diaria	8
Ajustes	8
Anomalías	9
Remolque de la carretilla	10

Sistema de asistencia de detección de movimiento (Motion Detection)

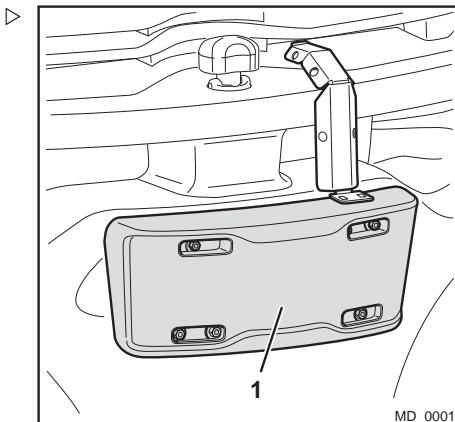
Introducción

Introducción

El sistema de asistencia de detección de movimiento (1) ayuda al conductor a evitar posibles colisiones por la parte trasera de la carretilla. El sistema de asistencia detecta objetos o personas en movimiento que se encuentren detrás de la carretilla.

NOTA

- *El sistema de asistencia de detección de movimiento cambia el funcionamiento de la carretilla y, por ello, influye en la evaluación de los riesgos. Por este motivo, la evaluación de riesgos debe adaptarse de acuerdo con las directivas nacionales de salud y seguridad.*
- *El conductor debe recibir formación sobre el uso del sistema de asistencia y familiarizarse con el funcionamiento del mismo.*
- *No se recomienda el uso del sistema de asistencia en algunas zonas, por ejemplo, donde hubiera abundancia de objetos arrimados en el aire y en entornos de calor extremo (fundiciones o altos hornos).*
- *El funcionamiento del remolque no es posible porque el pasador de remolque está ocupado por el sensor del sistema de asistencia de detección de movimiento.*



Aprobación de uso restringida

El sistema de asistencia de detección de movimiento está aprobado para su uso en el Espacio Económico Europeo, EE. UU. y Japón. Disponible para otros países previa solicitud.

Se debe respetar la normativa nacional para utilizar los sensores de radar.

2

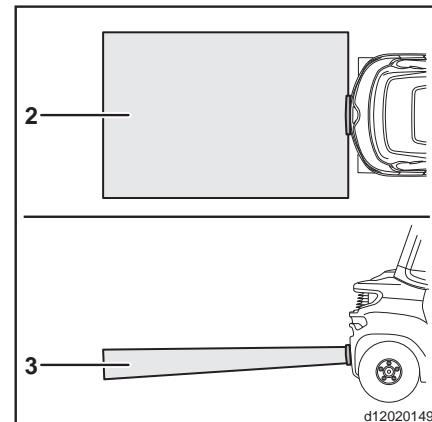
Función

Área de control

Área de control

El sistema de asistencia de detección de movimiento solo se activa cuando la carretilla está parada y controla las zonas (2) y (3) detrás de la carretilla.

Si se detectan personas u objetos en movimiento, se impide que la carretilla detenida se mueva. Además, aparece un mensaje en la unidad de visualización y suena el zumbador.



Funcionamiento

⚠ CUIDADO

Existe posibilidad de colisión con personas u objetos inmóviles.

Este sistema de asistencia de detección de movimiento tiene una función de apoyo. La responsabilidad de manejar la carretilla de forma segura recae siempre sobre el conductor.

Aquellas personas que permanezcan detrás de la carretilla y los objetos que dejen de moverse dejarán de detectarse tras 1 s (ajuste de fábrica).

- Compruebe la zona trasera.

⚠ ATENCIÓN

Daños durante las maniobras.

Tenga en cuenta el saliente del sistema de asistencia de detección de movimiento (1) en el contrapeso de la carretilla.

- Siéntese en el asiento del conductor.

NOTA

El sistema de asistencia solo se activa cuando el asiento del conductor está ocupado.

- Encienda la instalación eléctrica.

Una vez que la instalación eléctrica está encendida y el símbolo (4) de la barra de estado se ilumina en la unidad de visualización, el sistema de asistencia de detección de movimiento está activo.



Display_1134

Personas u objetos detectados

Si se detectan personas u objetos, aparece el mensaje «Compruebe la zona trasera» en la unidad de visualización y suena el zumbador.

Se impide el desplazamiento en la dirección de transmisión hacia atrás.

- Para desactivar el mensaje, pulse el botón  o el «botón giratorio»  en el caso de las series 120x y 125x.

También se puede impedir que la carretilla se desplace en la dirección de transmisión hacia delante (opcional) cuando se detectan personas u objetos detrás de la carretilla y se establece un ángulo de dirección específico.

Ya no se detectan personas u objetos

Cuando ya no se detectan personas u objetos en la zona de control, el mensaje «Compruebe la zona trasera» desaparece tras 1 segundo (ajuste de fábrica) y el zumbador se detiene.

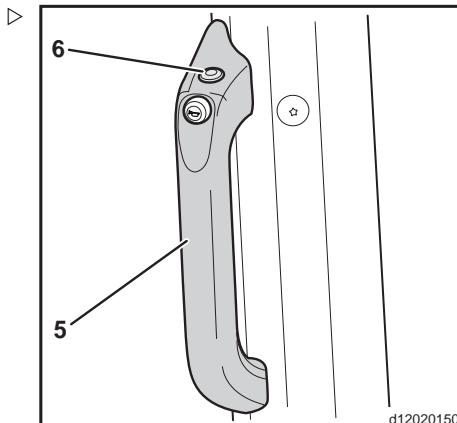
- Se puede volver a desplazar en la dirección de transmisión hacia atrás una vez que se haya colocado el pedal del acelerador en punto muerto.

Funcionamiento

Apagado

Series 120x y 125x:

En la parte trasera derecha, hay una palanca adicional (5) con un pulsador integrado (6) que permite desactivar temporalmente el control.



Series 39x, 38x y 1279:

En la parte derecha del asiento de conductor, hay una consola (5) con un pulsador (6) que permite desactivar temporalmente el control. Por motivos de espacio, en algunas variantes de carretilla, el pulsador (6) se encuentra detrás del reposabrazos.

⚠ CUIDADO

Existe posibilidad de colisión con personas u objetos.

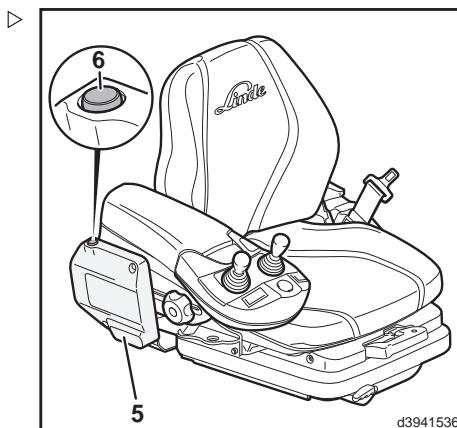
Accione el pulsador (6) solo en casos excepcionales y mirando directamente en la dirección de transmisión hacia atrás.

- Presione brevemente el pulsador (6).

El control se desactiva durante aproximadamente 10 segundos (ajuste de fábrica). El símbolo (4) parpadea y aparece el mensaje «Compruebe la zona trasera. Sistema de asistencia inactivo.» aparece en la unidad de visualización.

- Se puede volver a desplazar en la dirección de transmisión hacia atrás una vez que se haya colocado el pedal del acelerador en punto muerto.

- Compruebe la zona trasera.



Deficiencias

Contaminación

Si aparece el mensaje «Limpiar el sensor» en la unidad de visualización con el símbolo (7) y el zumbador suena brevemente, el sistema de asistencia de detección de movimiento (1) se debe limpiar. El sistema de asistencia de detección de movimiento se desactiva. A continuación, la carretilla solo se moverá a una velocidad de conducción reducida.

➤ Limpie el sensor.

El símbolo (4) se oculta en la barra de estado de la unidad de visualización.

Después de la limpieza, el control se reactiva automáticamente y la velocidad de conducción reducida se cancela.



Display_1135



Display_1134

Lluvias torrenciales

En determinadas condiciones ambientales, por ejemplo, con lluvias torrenciales, la visibilidad del sensor se ve limitada y es posible que el funcionamiento del control se vea afectado.

Aparece el mensaje «Visión del sensor restringida» en la unidad de visualización con el símbolo (7) y suena el zumbador. El sistema de asistencia de detección de movimiento se desactiva.



Display_1135

El símbolo (4) se oculta en la barra de estado de la unidad de visualización.

Cuando la lluvia amaina, el control vuelve a activarse automáticamente.



Display_1134

Activación involuntaria

En zonas en las que abundantes objetos se arremolinan en el aire, también se puede impedir que la carretilla se mueva.

Comprobación diaria

Comprobación diaria

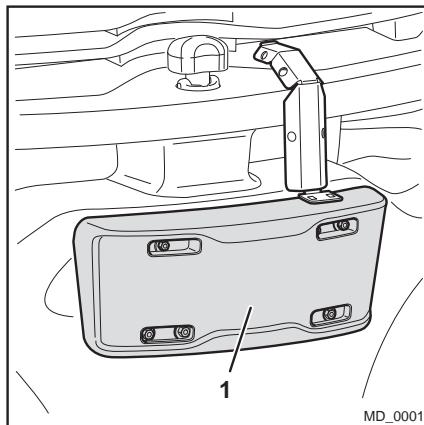
- Compruebe el sistema de asistencia de detección de movimiento (1) en busca de contaminación y deterioro antes de comenzar cada turno. Lleve a cabo la limpieza necesaria.

NOTA

Lleve a cabo la limpieza con un paño húmedo o productos de limpieza disponibles en el mercado.

- Compruebe que el conducto de cables externo no esté dañado.

Si hubiera cualquier daño, póngase en contacto con su socio de mantenimiento.



Ajustes

El socio de mantenimiento puede configurar los siguientes ajustes:

- Rango lateral: 0...4 m
- Rango trasero: 0...10 m
- Advertencia mediante el zumbador: encendido/apagado
- Tiempo de activación del zumbador
- Tiempo de control (ajuste de fábrica: 1 s)
- Tiempo de desactivación del control mediante el pulsador (6) (ajuste de fábrica: 10 s)
- Desplazamiento en la dirección de transmisión hacia delante (opcional): encendido/apagado

- Póngase en contacto con su socio de mantenimiento.

Anomalías

Si el sistema de asistencia de detección de movimiento no funciona correctamente, el símbolo (4) de la barra de estado de la unidad de visualización se oculta.

Anomalía debido a un error de funcionamiento

El pulsador para desactivar temporalmente el sistema de asistencia de detección de movimiento se ha pulsado durante más de 10 s.

A continuación, la carretilla solo se moverá a una velocidad de conducción reducida.

El mensaje «Compruebe la zona trasera. Sistema de asistencia desactivado permanentemente.» aparece en la unidad de visualización con el símbolo (8) y suena el zumbador. El sistema de asistencia de detección de movimiento se desactiva permanentemente.

➤ Compruebe la zona trasera.

Solución

➤ Apague y vuelva a encender la instalación eléctrica.

El sistema de asistencia de detección de movimiento se vuelve a activar y la velocidad de conducción reducida se cancela.

Anomalía crítica

Los componentes o las señales inverosímiles (p. ej., el sensor) están defectuosos. A continuación, la carretilla solo se moverá a una velocidad de conducción reducida.

El mensaje «Compruebe la zona trasera. Error del sistema de asistencia. Póngase en contacto con su socio de mantenimiento.» aparece en la unidad de visualización con el símbolo (8) y suena el zumbador. El sistema de asistencia de detección de movimiento se desactiva permanentemente.

➤ Compruebe la zona trasera.

Solución

➤ Retirada de servicio de la carretilla. Póngase en contacto con su socio de mantenimiento.



Remolque de la carretilla

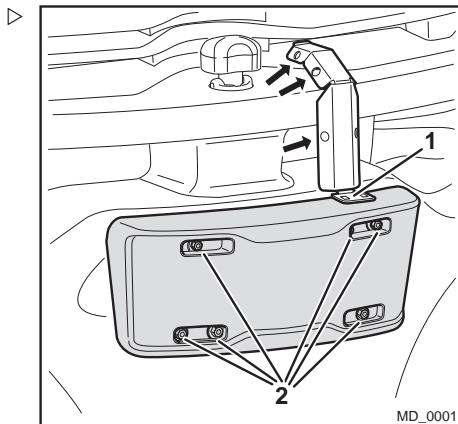
Remolque de la carretilla

El procedimiento y la información de seguridad para remolcar una carretilla se describen en las correspondientes instrucciones de funcionamiento de la carretilla.

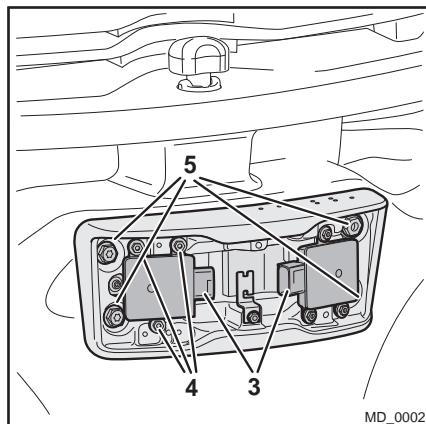
En el caso de las carretillas con un sistema de asistencia de detección de movimiento reprotoinstalado, la unidad del sensor se encuentra en el pasador de remolque.

La unidad del sensor debe retirarse antes de utilizar el pasador de remolque para remolcar.

- Quite las bridas de debajo del conducto de cables.
- Desenrosque los tornillos (1) del conducto de cables y retírelo.
- Desenrosque los seis tornillos (2) de la cubierta de la unidad del sensor.



- Desconecte el enchufe de los sensores (3). Al hacerlo, quite las bridas.
- Desenrosque los tres tornillos (4) de cada uno de los dos sensores.
- Desenrosque los cuatro tornillos (5) de la pieza forjada.



Remolque de la carretilla

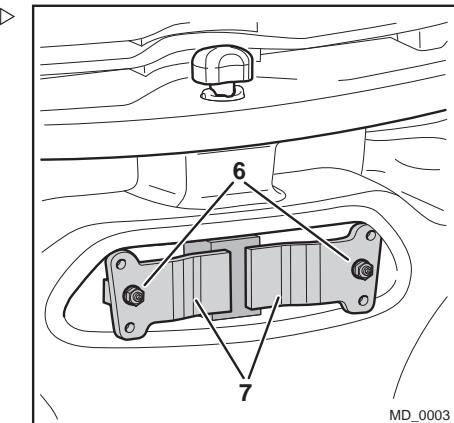
➤ Afloje los tornillos de bloqueo (6) y quite el soporte de la pieza forjada (7).

➤ Fije el cable del sistema de asistencia de detección de movimiento a la rejilla.

Ahora se puede acceder al pasador de remolque y se puede utilizar para remolcar la carretilla.

NOTA

Después de volver a montar la unidad del sensor, el socio de mantenimiento debe reinicializar los sensores.



2 Función

Remolque de la carretilla



Linde Material Handling GmbH

12008011544 ES - 10/2021 - 01



**Système d'assistance pour
la détection de mouvement
(Motion Detection)**

**Notice d'instructions origi-
nale**

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011542 FR - 10/2021 - 01

Contact



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Allemagne
Téléphone : +49 (0) 6021 99-0
Fax. +49 (0) 6021 99-1570
E-mail : info@linde-mh.de
Site Internet : <http://www.linde-mh.de>

1	Système d'assistance pour la détection de mouvement (Motion Detection)	
	Introduction	2
2	Fonction	
	Zone de surveillance	4
	Fonctionnement	4
	Altérations	7
	Test quotidien	8
	Réglages	8
	Dysfonctionnements	8
	Remorquage du chariot	9

Système d'assistance pour la détection de mouvement (Motion Detection)

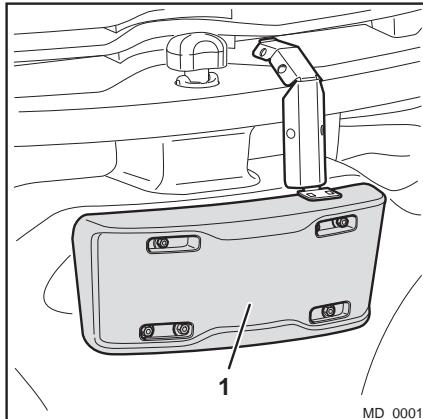
Introduction

Introduction

Le système d'assistance pour la détection de mouvement (1) assiste le conducteur et contribue à éviter d'éventuelles collisions à l'arrière du chariot. Les personnes ou les objets en mouvement se trouvant derrière le chariot sont détectés par le système d'assistance.

REMARQUE

- *Le système d'assistance pour la détection de mouvement modifie le fonctionnement du chariot, et par conséquent influence l'évaluation des risques. Pour cette raison, l'évaluation des risques doit être adaptée conformément aux directives nationales en matière de santé et sécurité.*
- *Le conducteur doit recevoir une formation sur l'utilisation du système d'assistance et se familiariser avec son fonctionnement.*
- *L'utilisation du système d'assistance n'est pas recommandée pour certaines situations ; par exemple, dans les zones où de nombreux objets tourbillonnent en l'air ou dans les environnements où la chaleur est extrême (fonderie, haut fourneau).*
- *L'utilisation de la remorque est impossible car la goupille de remorquage est occupée par le capteur du système d'assistance à la détection de mouvement.*



Homologation d'utilisation limitée

Le système d'assistance à la détection de mouvement est approuvé pour une utilisation dans l'Espace économique européen, aux Etats-Unis et au Japon. Disponible sur demande pour les autres pays.

La réglementation nationale relative à l'utilisation des capteurs radar doit être scrupuleusement respectée.

2

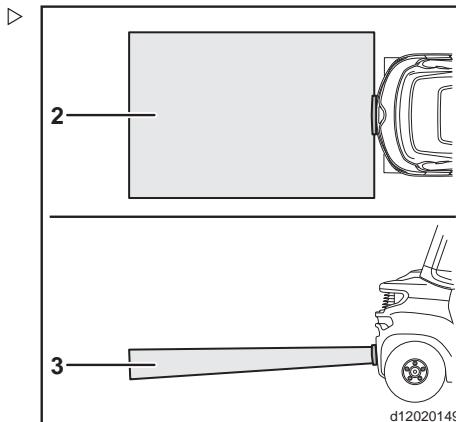
Fonction

Zone de surveillance

Zone de surveillance

Le système d'assistance à la détection de mouvement est actif uniquement lorsque le chariot est à l'arrêt et surveille les zones (2) et (3) à l'arrière du chariot.

Si des personnes ou des objets en mouvement ont été détectés, le chariot ne peut pas se déplacer lorsqu'il est à l'arrêt complet. En outre, un message s'affiche sur le dispositif indicateur et le buzzer retentit.



Fonctionnement

⚠ PRUDENCE

Risque de collision avec des personnes à l'arrêt ou des objets fixes.

Le système d'assistance pour la détection de mouvement est une fonction d'aide. Le conducteur est à tout moment responsable de la sécurité d'utilisation du chariot.

Les personnes qui restent derrière le chariot et les objets qui ne bougent plus ne sont plus détectées après 1 s (réglage d'usine).

- Vérifier la zone arrière.

⚠ ATTENTION

Risque de dommages lors des manœuvres.

Tenir compte du porte-à-faux du système d'assistance pour la détection de mouvement (1) sur le contre-poids du chariot.

- S'asseoir sur le siège conducteur.

ⓘ REMARQUE

Le système d'assistance est actif uniquement lorsque le siège conducteur est occupé.

- Allumer l'équipement électrique.

Une fois que le système électrique est allumé et que le symbole (4) dans la barre d'état s'allume sur le dispositif indicateur, le système d'assistance pour la détection de mouvement est actif.

Personnes ou objets détectés

Si des personnes ou des objets sont détectés, le message « Vérifier la zone arrière » s'affiche sur le dispositif indicateur et le buzzer retentit.

Il n'est pas possible de démarrer dans le sens de marche arrière.

- Pour désactiver le message, appuyer sur le bouton  ou sur le « bouton-poussoir rotatif »  pour les séries 120x/125x.

Il est également possible d'empêcher le chariot de se déplacer dans le sens de marche avant (option) lorsque des personnes ou des objets sont détectés derrière le chariot et qu'un angle de braquage spécifique est défini.

Les personnes ou objets ne sont plus détectés

Lorsque les personnes ou les objets ne sont plus détectés dans la zone de surveillance, le message « Vérifier la zone arrière » disparaît au bout d'une seconde (réglage d'usine) et le buzzer s'arrête.

- Il est de nouveau possible de démarrer dans le sens de marche arrière après avoir déplacé la pédale d'accélérateur une fois en position neutre.

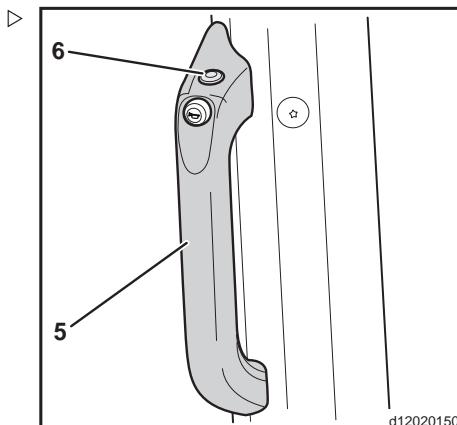


Fonctionnement

Désactivation

Séries 120x et 125x :

Une poignée supplémentaire (5) avec un bouton-poussoir intégré (6) pour la désactivation temporaire de la surveillance est installée sur le côté droit à l'arrière.



Séries 39x, 38x et 1279 :

Une console (5) avec un bouton-poussoir (6) pour la désactivation temporaire de la surveillance est installée sur le côté droit du siège conducteur. Sur certaines variantes de chariot, le bouton-poussoir (6) est situé derrière l'accoudoir pour des raisons d'espace.

⚠ PRUDENCE

Risque de collision avec des personnes ou des objets.

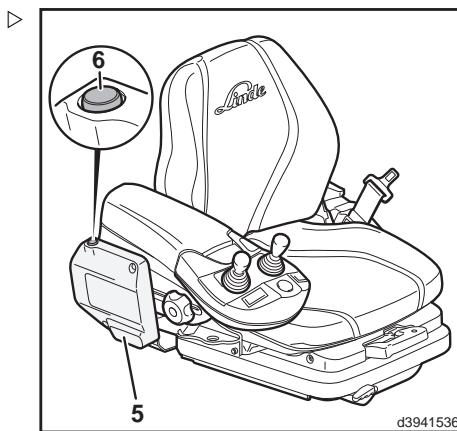
N'appuyer sur le bouton-poussoir (6) que dans des cas exceptionnels et en gardant un contact visuel direct dans le sens de marche arrière.

- Appuyer brièvement sur le bouton-poussoir (6).

La surveillance est désactivée pendant environ 10 secondes (réglage d'usine). Le symbole (4) clignote et le message « Vérifier la zone arrière. Système d'assistance inactif. » apparaît sur le dispositif indicateur.

- Il est de nouveau possible de démarrer dans le sens de marche arrière après avoir déplacé la pédale d'accélérateur une fois en position neutre.

- Vérifier la zone arrière.



Altérations

Contamination

Si le message « Nettoyer le capteur » s'affiche sur le dispositif indicateur avec le symbole (7) et que le buzzer retentit brièvement, le système d'assistance pour la détection de mouvement (1) doit être nettoyé. Le système d'assistance pour la détection de mouvement est désactivé. Le chariot ne se déplace alors qu'à vitesse réduite.

➤ Nettoyer le capteur.

Le symbole (4) est masqué dans la barre d'état du dispositif indicateur.

Après le nettoyage, la surveillance est automatiquement réactivée et la vitesse de conduite réduite est annulée.



Display_1135



Display_1134

Forte pluie

Dans certaines conditions ambiantes, comme en cas de forte pluie, la visibilité du capteur est limitée et le fonctionnement de la surveillance peut être altéré.

Le message « Vue du capteur limitée » s'affiche sur le dispositif indicateur avec le symbole (7) et le buzzer retentit. Le système d'assistance pour la détection de mouvement est désactivé.



Display_1135

Le symbole (4) est masqué dans la barre d'état du dispositif indicateur.

Lorsque la pluie diminue, la surveillance redévient active automatiquement.



Display_1134

Déclenchement accidentel

Dans les zones où plusieurs objets tourbillonnent dans l'air, le chariot peut également être empêché de se déplacer.

Test quotidien

Test quotidien

- Avant chaque session de travail, vérifier que le système d'assistance pour la détection de mouvement (1) n'est ni encastré ni endommagé. Nettoyer si nécessaire.

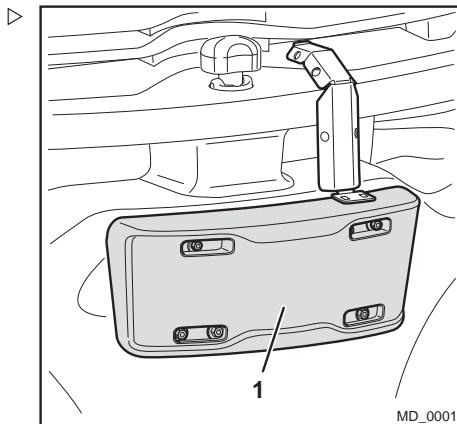


REMARQUE

Nettoyer avec un chiffon humide ou des nettoyants disponibles dans le commerce.

- Vérifier l'état de la goulotte de câble externe.

En cas de dégâts, contacter le partenaire de service.



Réglages

Les réglages suivants peuvent être configurés par le partenaire de service :

- Portée latérale : de 0 à 4 m
- Portée arrière : de 0 à 10 m
- Avertissement par buzzer : marche/arrêt
- Temps d'activation du buzzer
- Temps de surveillance (réglage d'usine : 1 s)
- Temps de désactivation de la surveillance via le bouton-poussoir (6) (réglage d'usine : 10 s)
- Démarrage dans le sens de marche avant (option) : marche/arrêt

- Contacter le partenaire de service.

Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement du système d'assistance à la détection de mouvement, le symbole (4) dans la barre d'état du dispositif indicateur est masqué.

Dysfonctionnement dû à une erreur de fonctionnement



Le bouton-poussoir de désactivation temporaire du système d'assistance à la détection de mouvement a été enfoncé pendant plus de 10 s.

Le chariot ne se déplace alors qu'à vitesse réduite.

Le message « Vérifier la zone arrière. Système d'assistance désactivé en permanence. » s'affiche sur le dispositif indicateur avec le symbole (8) et le buzzer retentit. Le système d'assistance pour la détection de mouvement est désactivé en permanence.

➤ Vérifier la zone arrière.

Correction

➤ Eteindre et rallumer l'équipement électrique.

Le système d'assistance pour la détection de mouvement est à nouveau actif et la vitesse de conduite réduite est annulée.

Dysfonctionnement critique

Des signaux sont non plausibles ou des composants (par exemple un capteur) sont défectueux. Le chariot ne se déplace alors qu'à vitesse réduite.

Le message « Vérifier la zone arrière. Erreur du système d'assistance. Contacter le partenaire de service. » s'affiche sur le dispositif indicateur avec le symbole (8) et le buzzer retentit. Le système d'assistance pour la détection de mouvement est désactivé en permanence.

➤ Vérifier la zone arrière.

Correction

➤ Mettre le chariot hors service. Contacter le partenaire de service.

Remorquage du chariot

L'action à mener et les informations de sécurité relatives au remorquage d'un chariot sont décrites dans la notice d'instructions correspondante du chariot.

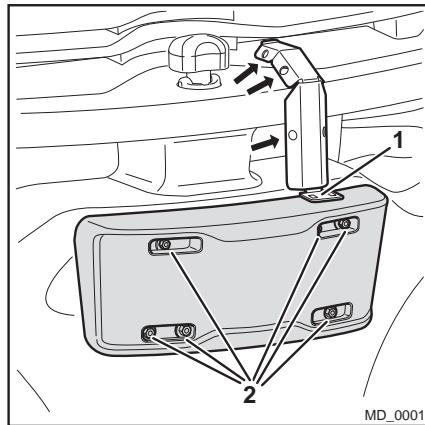


Remorquage du chariot

Sur les chariots équipés d'un système d'assistance à la détection de mouvement monté en post-équipement, la goupille de remorquage est occupée par l'ensemble capteur.

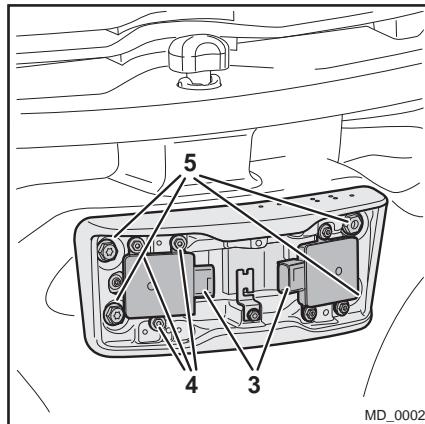
L'ensemble capteur doit être déposé avant de pouvoir utiliser la goupille de remorquage pour le remorquage.

- Déposer les serre-câbles sous la goulotte de câble.
- Dévisser les vis (1) de la goulotte de câble et déposer la goulotte de câble.
- Dévisser les six vis (2) du couvercle de l'ensemble capteur.



MD_0001

- Débrancher la fiche mâle des capteurs (3).
Ce faisant, déposer les serre-câbles.
- Dévisser les trois vis (4) de chacun des deux capteurs.
- Dévisser les quatre vis (5) de la pièce forgée.



MD_0002

Remorquage du chariot

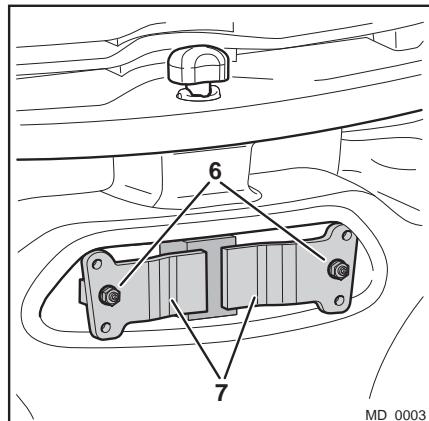
➤ Desserrer les vis de verrouillage (6) et déposer le support de la pièce forgée (7).

➤ Fixer le câble du système d'assistance à la détection de mouvement à la grille.

La goupille de remorquage est maintenant accessible et peut être utilisée pour remorquer le chariot.

**REMARQUE**

Après le remontage de l'ensemble capteur, les capteurs doivent être réinitialisés par le partenaire de service.



2 Fonction

Remorquage du chariot



Linde Material Handling GmbH

12008011542 FR - 10/2021 - 01



**Sistema di assistenza del rilevamento del movimento
(Motion Detection)**

Istruzioni originali

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011543 IT - 10/2021 - 01

Contatto



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Germania
Telefono: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
E-mail: info@linde-mh.de
Sito Web: <http://www.linde-mh.de>

1 Sistema di assistenza del rilevamento del movimento (Motion Detection)	
Introduction	2
2 Funzione	
Area di monitoraggio	4
Funzionamento	4
Limitazioni	7
Verifica quotidiana	8
Impostazioni	8
Guasti	8
Per trainare il carrello	9

Sistema di assistenza del rilevamento del movimento (Motion Detection)

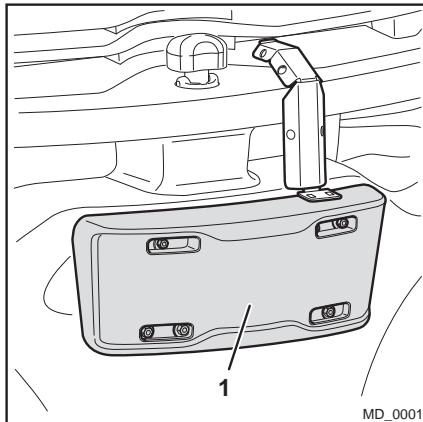
Introduction

Introduction

Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento (1) supporta il conducente e lo aiuta ad evitare possibili collisioni sul lato posteriore del carrello. Il sistema di assistenza rileva oggetti o persone in movimento dietro il carrello.

NOTA

- *Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento modifica il funzionamento del carrello e, di conseguenza, influenza la valutazione dei pericoli. Per questo motivo, la valutazione dei pericoli deve essere adattata in conformità alle direttive nazionali in materia di salute e sicurezza.*
- *Il conducente deve essere formato sull'uso del sistema di assistenza e acquisire familiarità con il suo funzionamento.*
- *L'uso del sistema di assistenza non è consigliato in alcune aree, ad esempio dove sono presenti molti oggetti che attraversano l'aria o in ambienti estremamente caldi (fonderia, altoforno).*
- *Non è possibile usare il rimorchio poiché il perno di traino è occupato dal sensore del sistema di assistenza del rilevamento del movimento.*



Limitazioni alle autorizzazioni per l'uso

Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento è approvato per l'uso nell'Area economica europea, negli Stati Uniti e in Giappone. Disponibile su richiesta per altri paesi.

Devono essere osservate le norme nazionali relative all'utilizzo dei sensori radar.

2

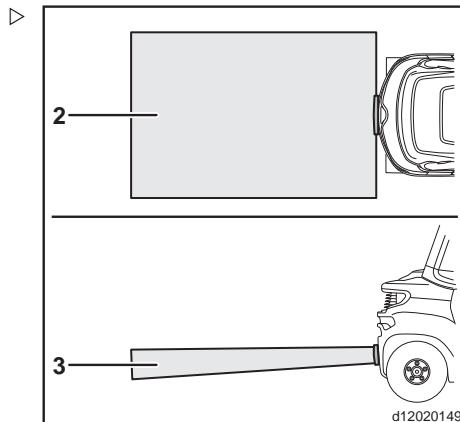
Funzione

Area di monitoraggio

Area di monitoraggio

Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento è attivo solo quando il carrello è fermo e monitora le aree (2) e (3) dietro il carrello.

Se sono stati rilevati oggetti o persone in movimento, il carrello non può muoversi in retro marcia da fermo. Inoltre, sul gruppo display viene visualizzato un messaggio e il cicalino emette un segnale acustico.



Funzionamento

AVVERTIMENTO

Possibilità di collisione con persone o oggetti fermi.

Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento è dotato di una funzione di supporto. L'utilizzo sicuro del carrello è sempre responsabilità del conducente.

Le persone che rimangono dietro al carrello e gli oggetti che non sono in movimento non vengono più rilevati dopo 1 secondo (impostazioni di fabbrica).

- Controllare la zona posteriore!

ATTENZIONE

Danni durante le manovre.

Tenere conto della sporgenza del sistema di assistenza del rilevamento del movimento (1) sul contrappeso del carrello.

- Sedersi sul sedile di guida.

NOTA

Il sistema di assistenza è attivo solo quando il sedile di guida è occupato.

- Accendere l'impianto elettrico.

Una volta che l'impianto elettrico è acceso e il simbolo (4) nella barra di stato si illumina sul gruppo display, il sistema di assistenza del rilevamento del movimento è attivo.



Persone o oggetti rilevati

Se vengono rilevati persone o oggetti, sul gruppo display viene visualizzato il messaggio « Controllare la zona posteriore » e il cicalino emette un segnale acustico.

Lo spostamento in retromarcia viene impedito.

- Per cancellare il messaggio, premere il pulsante ☎ o il ☇ « pulsante rotante » sulle serie 120x/125x.

È inoltre possibile impedire lo spostamento in avanti (opzionale) quando vengono rilevati persone o oggetti dietro il carrello e viene impostato un angolo di sterzata specifico.

Persone o oggetti non più rilevati

Quando persone o oggetti non vengono più rilevati nell'area di monitoraggio, il messaggio « Controllare la zona posteriore » viene cancellato dopo 1 secondo (impostazioni di fabbrica) e il cicalino si arresta.

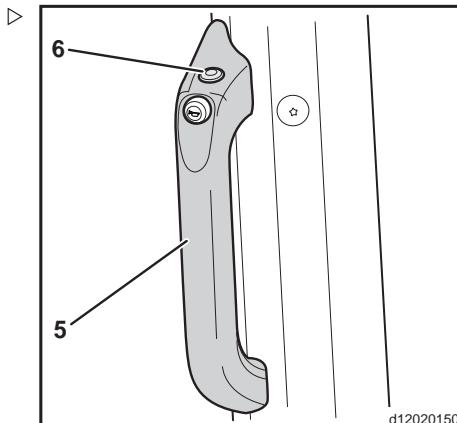
- Lo spostamento in retromarcia è nuovamente possibile dopo aver spostato una volta il pedale di guida in posizione neutra.

Funzionamento

Spegnimento

Serie 120x e 125x:

Sul lato posteriore destro è presente una maniglia aggiuntiva (5) con un pulsante integrato (6) per la disattivazione temporanea del monitoraggio.



Serie 39x, 38x e 1279:

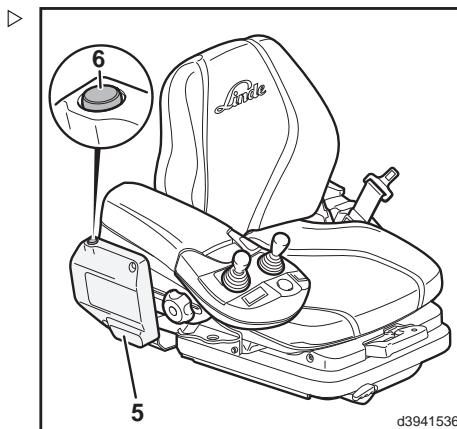
Sul lato destro del sedile di guida è presente una console (5) con un pulsante (6) per la disattivazione temporanea del monitoraggio. In alcune varianti del carrello, il pulsante (6) è situato dietro il bracciolo per motivi di spazio.

AVVERTIMENTO

Possibile collisione con persone o oggetti.

Azionare il pulsante (6) solo in casi eccezionali e quando si ha un contatto visivo diretto nella direzione di guida in retromarcia.

- Premere brevemente il pulsante (6).



Il monitoraggio viene disattivato per circa 10 secondi (impostazioni di fabbrica). Il simbolo (4) lampeggia sulla barra di stato e il messaggio « Controllare la zona posteriore. Sistema di assistenza disattivato. » viene visualizzato sul gruppo display.

- Lo spostamento in retromarcia è nuovamente possibile dopo aver spostato una volta il pedale di guida in posizione neutra.
- Controllare la zona posteriore!



Limitazioni

Contaminazione

Se sul gruppo display viene visualizzato il messaggio « Pulire il sensore » con il simbolo (7) e il cicalino emette un breve segnale acustico, è necessario pulire il sistema di assistenza del rilevamento del movimento (1). Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento viene disattivato. A questo punto il carrello si sposta soltanto a una velocità di guida ridotta.

➤ Pulire il sensore.

Nella barra di stato del gruppo display il simbolo (4) non viene più visualizzato.

Dopo la pulizia, il monitoraggio viene riattivato automaticamente e la velocità di guida ridotta viene annullata.



Display_1135

Pioggia intensa

In determinate condizioni ambientali, come ad esempio in caso di pioggia intensa, la visibilità del sensore è limitata e la funzionalità di monitoraggio potrebbe risultare compromessa.

Sul gruppo display viene visualizzato il messaggio « Visuale del sensore limitata » con il simbolo (7) e il cicalino emette un segnale acustico. Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento viene disattivato.



Display_1134

Nella barra di stato del gruppo display il simbolo (4) non viene più visualizzato.

Quando la pioggia diminuisce, il monitoraggio si riattiva automaticamente.



Display_1135

Attivazione involontaria

Nelle aree in cui diversi oggetti attraversano l'aria, è possibile che venga impedito il movimento del carrello.



Display_1134

Verifica quotidiana

Verifica quotidiana

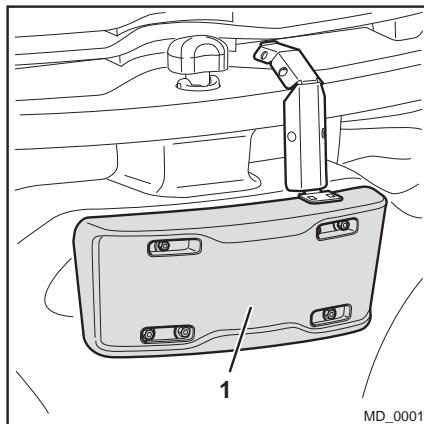
- Verificare che il sistema di assistenza del rilevamento del movimento (1) non sia contaminato e danneggiato prima di ogni turno di lavoro. Pulire secondo necessità.



Pulire con un panno umido o con detergenti disponibili in commercio.

- Controllare che la canalina per cavi esterna non sia danneggiata.

In caso di danni, contattare il proprio centro di manutenzione.



Impostazioni

Le seguenti regolazioni possono essere configurate dal centro di manutenzione:

- Campo laterale: 0 - 4 m.
- Campo posteriore: 0 - 10 m.
- Avvertenza tramite cicalino: on/off
- Tempo di attivazione del cicalino
- Tempo di monitoraggio (impostazioni di fabbrica: 1 s)
- Tempo di disattivazione del monitoraggio tramite pulsante (6) (impostazioni di fabbrica: 10 s)
- Partenza nella direzione di guida in avanti (opzionale): on/off

- Contattare il centro di manutenzione.

Guasti

In caso di guasti al sistema di assistenza del rilevamento del movimento, il simbolo (4) nella barra di stato sul gruppo display non viene più visualizzato.

Guasto causato da un errore di comando

Il pulsante per la disattivazione temporanea del sistema di assistenza del rilevamento del



movimento è stato premuto per più di 10 secondi.

A questo punto il carrello si sposta soltanto a una velocità di guida ridotta.

Il messaggio « Osservare la zona posteriore. Sistema di assistenza disattivato in modo permanente. » viene visualizzato sul gruppo display con il simbolo (8) e il cicalino emette un segnale acustico. Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento viene disattivato permanentemente.

- Controllare la zona posteriore!

Rimedio

- Spegnere e riaccendere l'impianto elettrico.

Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento è nuovamente attivo e la velocità di guida ridotta viene annullata.

Guasto critico

Segnali implausibili o componenti difettosi (ad esempio, il sensore). A questo punto il carrello si sposta soltanto a una velocità di guida ridotta.

Il messaggio « Osservare la zona posteriore. Errore sistema di assistenza Contattare il centro di manutenzione. » viene visualizzato sul gruppo display con il simbolo (8) e il cicalino emette un segnale acustico. Il sistema di assistenza del rilevamento del movimento viene disattivato permanentemente.

- Controllare la zona posteriore!

Rimedio

- Mettere fuori servizio del carrello. Contattare il centro di manutenzione.

Per trainare il carrello

La procedura e le informazioni sulla sicurezza per il traino di un carrello sono descritte nel manuale d'uso pertinente.

Sui carrelli aggiornati successivamente con il sistema di assistenza del rilevamento del movimento, il perno di traino è occupato dal complessivo sensore.



Display_1136



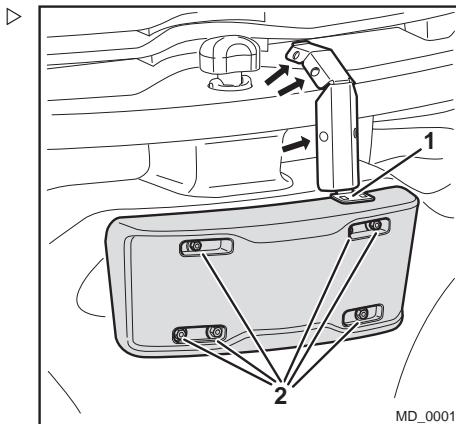
Display_1136

2 Funzione

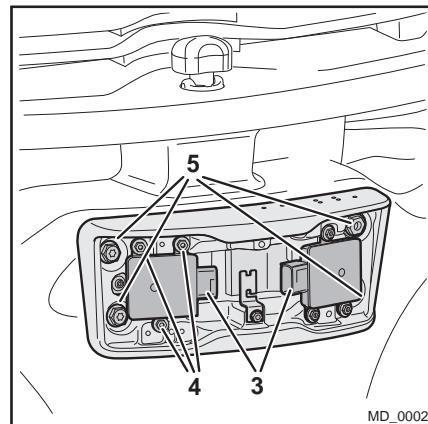
Per trainare il carrello

Il complessivo sensore deve essere rimosso prima di poter utilizzare il perno di traino.

- Rimuovere le fascette serracavi da sotto la canalina per cavi.
- Svitare le viti (1) dalla canalina per cavi e rimuovere la canalina.
- Svitare le sei viti (2) dal coperchio del complesso sensore.



- Scollegare la spina dai sensori (3). Durante questa operazione, rimuovere le fascette serracavi.
- Svitare le tre viti (4) da ognuno dei due sensori.
- Svitare le quattro viti (5) dalla parte forgiata.



Per trainare il carrello

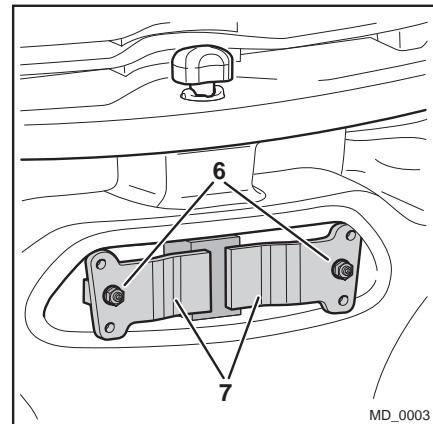
➤ Allentare le viti di arresto (6) e rimuovere il supporto della parte forgiata (7).

➤ Fissare il cavo del sistema di assistenza del rilevamento del movimento alla griglia.

Ora il perno di traino è accessibile e può essere utilizzato per trainare il carrello.

NOTA

Dopo aver rimontato il complessivo sensore, è necessario che il centro di manutenzione reinizializzi i sensori.



2 Funzione

Per trainare il carrello

Linde Material Handling GmbH

12008011543 IT - 10/2021 - 01

Linde Material Handling

Linde



**Sistema de assistência à
detecção de movimento
(Motion Detection)**

Manual original

**120x, 125x,
38x, 39x, 1279**

12008011545 PT - 10/2021 - 01

Contacto



Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Alemanha
Telefone: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
E-mail: info@linde-mh.de
Website: <http://www.linde-mh.de>

1 Sistema de assistência à detecção de movimento (Motion Detection)	
Introdução	2
2 Função	
Área de monitorização	4
Funcionamento	4
Perturbações	7
Testes diários	8
Definições	8
Anomalias	9
Para rebocar a máquina	10

Sistema de assistência à detecção de movimento (Motion Detection)

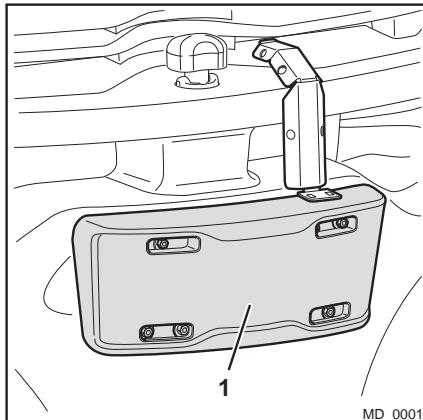
Introdução

Introdução

O sistema de assistência à detecção de movimento (1) apoia o condutor e ajuda a evitar possíveis colisões na traseira da máquina. O sistema de assistência detecta pessoas ou objectos em movimento atrás da máquina.

NOTA

- *O sistema de assistência à detecção de movimento altera o funcionamento da máquina e, portanto, influencia a avaliação do perigo. Por este motivo, a avaliação do perigo tem de ser adaptada de acordo com as directivas nacionais de saúde e segurança.*
- *O condutor deve receber formação sobre a utilização do sistema de assistência e familiarizar-se com o respectivo funcionamento.*
- *A utilização do sistema de assistência não é recomendada, por exemplo, em áreas onde existem muitos objectos a circular pelo ar ou em ambientes de calor extremo (função, alto-forno).*
- *O funcionamento do reboque não é possível porque o pino de reboque está ocupado pelo sensor para o sistema de assistência à detecção de movimento.*



Aprovação restrita para utilização

O sistema de assistência à detecção de movimento está aprovado para utilização no Espaço Económico Europeu, nos EUA e no Japão. Disponível para outros países mediante pedido.

Os regulamentos nacionais relativos à utilização de sensores de radar devem ser respeitados.

2

Função

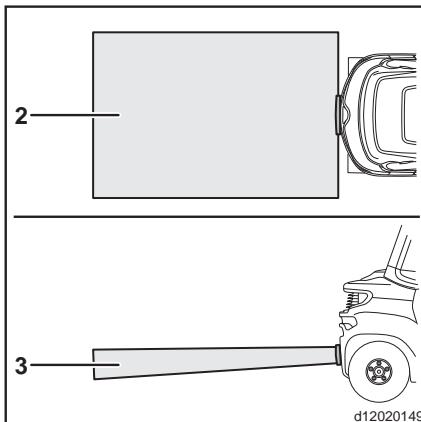
Área de monitorização

Área de monitorização

O sistema de assistência à detecção de movimento só está activo quando a máquina está imobilizada e monitoriza as zonas (2) e (3) atrás da máquina.

Se forem detectados objectos ou pessoas em movimento, a máquina é impedida de se deslocar a partir da posição de imobilização.

Além disso, é apresentada uma mensagem na unidade de visualização e é emitido o sinal acústico.



Funcionamento

⚠ CUIDADO

Possibilidade de colisão com pessoas ou objectos parados.

O sistema de assistência à detecção de movimento tem uma função de apoio. O condutor é sempre responsável por uma utilização segura da máquina.

As pessoas que permanecem atrás da máquina e os objectos que já não se encontram em movimento deixam de ser detectados após 1 segundo (definição de fábrica).

- Verifique a área traseira!

⚠ ATENÇÃO

Danos ao efectuar manobras.

Tenha em conta a saliência do sistema de assistência à detecção de movimento (1) no contrapeso da máquina.

- Sente-se no banco do condutor.

NOTA

O sistema de assistência apenas está activo quando o banco do condutor se encontra ocupado.

- Ligue o sistema eléctrico.

Assim que o sistema eléctrico é ligado e o símbolo (4) na barra de estado se acende na unidade de visualização, o sistema de assistência à detecção de movimento fica activo.

Pessoas ou objectos detectados

Se forem detectadas pessoas ou objectos, a mensagem «Verificar área traseira» é apresentada na unidade de visualização e o sinal acústico é emitido.

A deslocação no sentido de marcha-atrás é impedida.

- Para desligar a mensagem, prima o botão  ou o  «botão de pressão rotativo» na série 120x/125x.

É igualmente possível impedir que a máquina se desloque no sentido de marcha em frente (opcional) quando são detectadas pessoas ou objectos atrás da máquina e é definido um ângulo de direcção específico.

As pessoas ou objectos já não são detectados

Quando já não são detectadas pessoas ou objectos na área de monitorização, a mensagem «Verificar área traseira» desaparece após 1 segundo (definição de fábrica) e o sinal acústico é interrompido.

- A deslocação no sentido de marcha-atrás é possível novamente após o pedal do acelerador ter sido deslocado uma vez para a posição neutra.



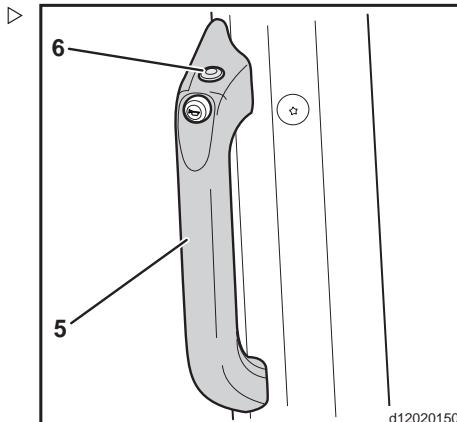
2 Função

Funcionamento

Desligar

Séries 120x e 125x:

Um manípulo adicional (5) com um botão de pressão integrado (6) para desactivar temporariamente a monitorização está instalado no lado direito, na parte traseira.



Séries 39x, 38x e 1279:

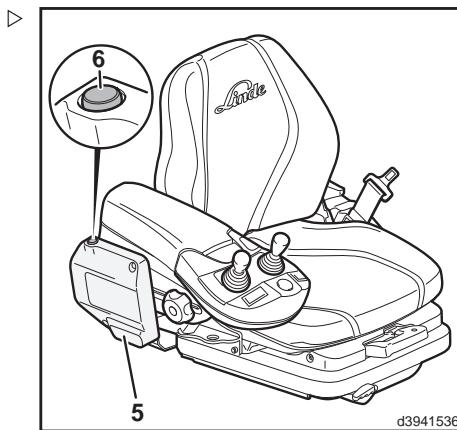
Uma consola (5) com um botão de pressão (6) para desactivar temporariamente a monitorização está instalado no lado direito do banco do condutor. Em algumas variantes de máquinas, o botão de pressão (6) encontra-se atrás do apoio para o braço por razões de espaço.

⚠ CUIDADO

Possibilidade de colisão com pessoas ou objectos.

Accione o botão de pressão (6) apenas em casos excepcionais e com contacto visual directo no sentido de marcha-atrás.

➤ Pressione o botão (6) por breves instantes.



A monitorização é desactivada durante aproximadamente 10 segundos (definição de fábrica). O símbolo (4) fica intermitente e a mensagem «Verificar área traseira. Sistema de assistência inactivo.» é apresentada na unidade de visualização.

➤ A deslocação no sentido de marcha-atrás é possível novamente após o pedal do acelerador ter sido deslocado uma vez para a posição neutra.

➤ Verifique a área traseira!



Perturbações

Contaminação

Se a mensagem «Limpar sensor» for apresentada na unidade de visualização com o símbolo (7) e o sinal acústico for brevemente emitido, o sistema de assistência à detecção de movimento (1) tem de ser limpo. O sistema de assistência à detecção de movimento é desactivado. A máquina passa a deslocar-se apenas a uma velocidade de condução reduzida.

➤ Limpe o sensor.

O símbolo (4) é ocultado na barra de estado da unidade de visualização.

Após a limpeza, a monitorização é automaticamente reactivada e a velocidade de condução reduzida é cancelada.



Chuva intensa

Em determinadas condições ambientais, como chuva intensa, a visibilidade do sensor é limitada e a funcionalidade de monitorização pode ser comprometida.

A mensagem «Visibilidade do sensor limitada» é apresentada na unidade de visualização com o símbolo (7) e o sinal acústico é emitido. O sistema de assistência à detecção de movimento é desactivado.



O símbolo (4) é ocultado na barra de estado da unidade de visualização.

Quando a chuva diminui, a monitorização fica novamente activa automaticamente.



Activação não intencional

Em áreas onde existem muitos objectos a circular pelo ar, a máquina pode também ser impedida de se deslocar.



Testes diários

Testes diários

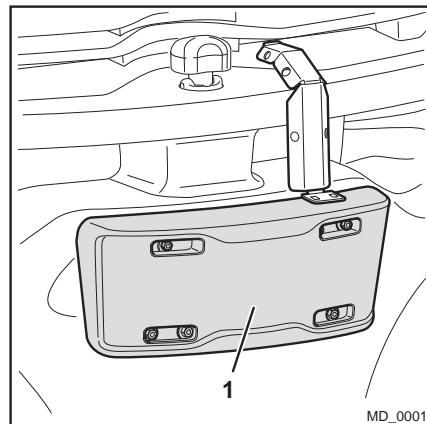
- Verifique o sistema de assistência à deteção de movimento (1) quanto a contaminação e danos antes de iniciar cada turno.
Limpe se necessário.

NOTA

Limpe com um pano húmido ou produtos de limpeza disponíveis no mercado.

- Verifique se a conduta de cabo externo está danificada.

Se existirem danos, contacte o seu representante de assistência técnica.



MD_0001

Definições

As seguintes definições podem ser configuradas pelo representante de assistência técnica:

- Alcance lateral: 0...4 m
 - Alcance traseiro: 0...10 m
 - Aviso através do sinal acústico: ligar/desligar
 - Tempo de activação do sinal acústico
 - Tempo de monitorização (definição de fábrica: 1 s)
 - Monitorização do tempo de desactivação através do botão de pressão (6) (definição de fábrica: 10 s)
 - Deslocação no sentido de marcha em frenete (opcional): ligar/desligar
- Contacte o seu representante de assistência técnica.

Anomalias

Em caso de anomalias no sistema de assistência à detecção de movimento, o símbolo (4) na barra de estado da unidade de visualização é ocultado.

Anomalia devido a erro de funcionamento

O botão de pressão para desactivar temporariamente o sistema de assistência à detecção de movimento foi premido durante mais de 10 s.

A máquina passa a deslocar-se apenas a uma velocidade de condução reduzida.

A mensagem «Verificar área traseira. Sistema de assistência permanentemente desactivado.» é apresentada na unidade de visualização com o símbolo (8) e o sinal acústico é emitido. O sistema de assistência à detecção de movimento é permanentemente desactivado.

➤ Verifique a área traseira!

Solução

➤ Desligue e volte a ligar o sistema eléctrico.

O sistema de assistência à detecção de movimento fica novamente activo e a velocidade de condução reduzida é cancelada.

Anomalia crítica

Existem sinais ou componentes implausíveis (por exemplo, o sensor) avariados. A máquina passa a deslocar-se apenas a uma velocidade de condução reduzida.

A mensagem «Verificar área traseira. Ero do sistema de assistência. Contacte o seu representante de assistência técnica.» é apresentada na unidade de visualização com o símbolo (8) e o sinal acústico é emitido. O sistema de assistência à detecção de movimento é permanentemente desactivado.

➤ Verifique a área traseira!

Solução

➤ Retirada de serviço da máquina. Contacte o seu representante de assistência técnica.



Para rebocar a máquina

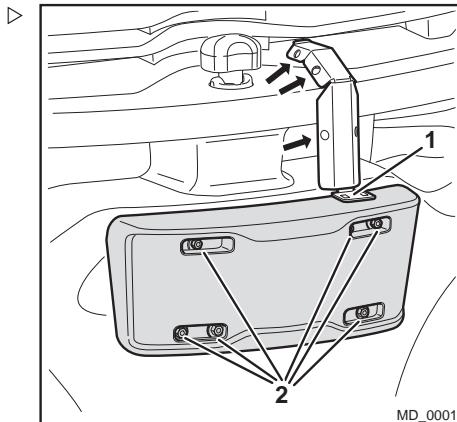
Para rebocar a máquina

As medidas e as informações de segurança para rebocar uma máquina estão descritas nas instruções de utilização relevantes da máquina.

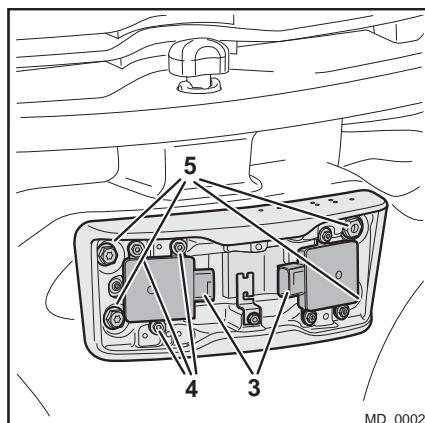
Em máquinas com um sistema de assistência à detecção de movimento retramontado, o pino de reboque está ocupado pela unidade do sensor.

A unidade do sensor tem de ser removida antes de o pino de reboque poder ser utilizado para rebocar.

- Retire as abraçadeiras que se encontram sob a conduta de cabo.
- Desenrosque os parafusos (1) da conduta de cabo e retire-a.
- Desenrosque os seis parafusos (2) da cobertura da unidade do sensor.



- Desligue a ficha dos sensores (3). Ao fazê-lo, retire as abraçadeiras.
- Desenrosque os três parafusos (4) de cada um dos dois sensores.
- Desenrosque os quatro parafusos (5) da peça forjada.



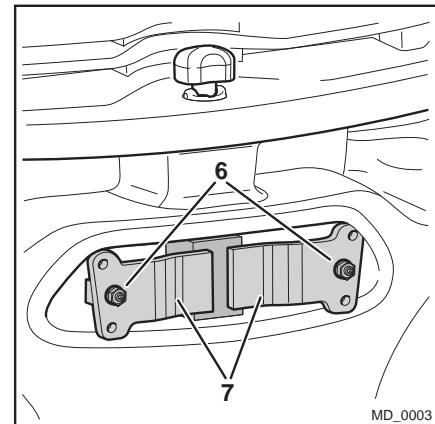
Para rebocar a máquina

- Desaperte os parafusos de bloqueio (6) e retire o suporte da peça forjada (7).
- Fixe o cabo do sistema de assistência à detecção de movimento à grelha.

Agora, é possível aceder ao pino de reboque, que pode ser utilizado para rebocar a máquina.

NOTA

Após montar novamente a unidade do sensor, os sensores têm de ser reiniciados pelo representante de assistência técnica.



2 Função

Para rebocar a máquina



Linde Material Handling GmbH

12008011545 PT - 10/2021 - 01